

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА ДРАГОМАНОВА**

Факультет іноземної філології

“Затверджено”

На засіданні Приймальної комісії
УДУ імені Михайла Драгоманова
Протокол №3 від «28» квітня 2023р.
Голова Приймальної комісії
_____ Андрущенко В. П.

“Рекомендовано”

Вченою радою Факультету
іноземної філології
Протокол № 9 від «03» березня 2023р.
Голова Вченої ради
_____ Зернецька А.А.

Програма вступного випробування (співбесіда)

з іноземної мови

для громадян України, іноземних громадян та осіб без громадянства,
при вступі на навчання для здобуття ступеня **магістра**,
на базі здобутого ступеня (ОКР) бакалавра чи спеціаліста

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Входження України до Європейського освітнього простору підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і писемній формах комунікації. Враховуючи інтеграційні процеси, нагальною проблемою сучасної вищої педагогічної освіти стає підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя нової генерації. У зв'язку із цим, набуває обертів процес формування якісного нового рівня вступної співбесіди з іноземної мови, що спрямований на виявлення високого рівня знань під час вступу і, як наслідок, отримання якісно нових показників навчального процесу та перехід на новий – значно вищий рівень конкурентоспроможності випускників УДУ імені Михайла Драгоманова.

Програма вступного випробування з іноземної мови повністю відповідає загально університетським вимогам щодо вступу на навчання до УДУ імені Михайла Драгоманова для здобуття ступеня магістра.

Програма вступної співбесіди з іноземної мови має на меті перевірку сформованості у вступників рівня іншомовної комунікативної компетентності відповідно до Державного стандарту базової та повної загальної середньої освіти, освітньої програми бакалавра, що передбачає володіння ними видами мовленнєвої діяльності в межах літературної норми. Основна увага приділяється комунікативному і ситуативному підходам.

На вступній співбесіді з іноземної мови абітурієнт повинен:

- вміти вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації;
- аргументовано висловлювати свою точку зору;
- знати орфоепічні, лексичні та граматичні норми іноземної мови, вміти правильно реалізовувати ці норми в мовленнєвій діяльності;
- демонструвати рівень сформованості дослідницької компетентності.

На співбесіді з іноземної мови вступники повинні продемонструвати володіння різними видами мовленнєвої діяльності на рівні B2 (говоріння й слухання), вміння аналізувати та систематизувати літературу за фахом, проявити дослідницькі вміння та навички.

КРИТЕРІЇ

оцінювання знань абітурієнта на вступній співбесіді з іноземної мови

<i>Рівень</i>	<i>Кількісна характеристика рівня</i>	<i>Характеристика відповідей абітурієнта</i>
---------------	---------------------------------------	--

Високий	170-200 балів	Вільне володіння діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, аргументовано висловлювати свою точку зору. Кількість розгорнутих висловлювань 15-20. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: лексична та граматична правильність, варіативність структур та лексичних словосполучень, змістовність досягнення комунікативної мети, логічна послідовність висловлення, стилістична відповідність мовних засобів. Допускаються 1-3 помилки граматичного або лексичного характеру.
Достатній	140-169 бали	Достатньо вільне володіння діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, достатньо аргументовано висловлювати свою точку зору. Кількість розгорнутих висловлювань – 10-15. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: достатня лексична та граматична правильність, достатньо зв'язне та логічно послідовне висловлення. Допускаються 4-6 помилок граматичного або лексичного характеру.
Задовільний	100-139 балів	Недостатньо вільне володіння діалогічним мовленням. Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації та недостатньо аргументоване висловлювання своєї точки зору через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення, кількість висловлювань – 8-10. Допускаються 7-8 помилок граматичного або лексичного характеру.
Низький	0-99 бали	Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення. Кількість висловлювань менше, ніж 7. Більше, ніж 8 помилок граматичного або лексичного характеру.

Якщо абітурієнт під час вступної співбесіди з іноземної мови набрав від 0-99 балів, то дана кількість балів вважається недостатньою для допуску в участі у наступному випробуванні та в конкурсному відборі до УДУ імені Михайла Драгоманова в цілому.

Оцінювання рівня знань абітурієнтів проводиться кожним із членів атестаційної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абітурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абітурієнтів.

СТРУКТУРА ВСТУПНОЇ СПІВБЕСІДИ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Вступна співбесіда з іноземної мови до магістратури проводиться за питаннями, **перше** з яких включає загальну тематику (рівень B2), **друге** – пов'язане з написанням бакалаврської, магістерської робіт, тез або статті, науковими інтересами, дослідженням тощо. Наприклад:

Англійська мова

1. Why have you decided to change your speciality?
2. What scientific interests are you attracted to?

Німецька мова

1. Warum haben Sie sich entschieden, Ihr Fachgebiet zu wechseln?
2. Welche wissenschaftlichen Interessen reizen Sie?

MASTER'S INTERVIEW TYPICAL QUESTIONS

- Why have you chosen this university to study for degrees and academic research? What factors predetermined your choice?
- Where do you see yourself in five years' time?
- What are your strengths and weaknesses?
- Have you applied for funding?
- Have you applied to enter another institution?
- Do you feel that you realized your full academic potential during getting your Bachelor's degree?
- What excites you the most about the capacity of getting a Master's degree?
- How would getting Master's degree help you achieve your career goals?
- How do you picture yourself in doing research during your study?
- What job would you like to have? What abilities should you have for it?
- What are your personal achievements? Why are you proud of them?
- What current project have you been doing?
- What ambitions do you hope to achieve in your life?
- Is acquiring a foreign language important in your future career? Why / why not?
- Is distance learning popular in Ukraine? Is it more popular than face-to-face learning? Which do you prefer?
- Do you have a degree? From which university?
- What motivates you to study well?
- What challenges are you experiencing now?
- What are the ways to succeed in studying?
- Is work a better way to learn than any courses? Why / why not?
- What changes have you made recently? What changes do you want to make, but haven't started yet?

TYPISCHE FRAGEN FÜR DAS MASTER-INTERVIEW

- Warum haben Sie diese Universität ausgewählt, um Abschlüsse zu erhalten und zu forschen? Welche Faktoren haben zu Ihrer Wahl geführt?
- Wo sehen Sie sich in fünf Jahren?

- Was sind Ihre Stärken und Schwächen?
- Haben Sie Fördermittel beantragt?
- Haben Sie sich für eine andere Institution beworben?
- Haben Sie das Gefühl, dass Sie während Ihres Bachelor-Abschlusses Ihr volles akademisches Potenzial ausgeschöpft haben?
- Was begeistert Sie am meisten an der Fähigkeit, einen Master-Abschluss zu machen?
- Wie würde Ihnen ein Master-Abschluss helfen, Ihre Karriereziele zu erreichen?
- Wie stellen Sie sich während der Forschung vor?
- Welchen Beruf möchten Sie haben? Welche Fähigkeiten müssen Sie dafür mitbringen?
- Was sind Ihre persönlichen Erfolge und warum sind Sie stolz darauf?
- Welches aktuelle Projekt haben Sie durchgeführt?
- Welche Ambitionen hoffen Sie in Ihrem Leben zu erreichen?
- Ist das Erlernen einer Fremdsprache für Ihre berufliche Zukunft wichtig?

Warum / warum nicht?

- Ist Fernunterricht in der Ukraine beliebt? Ist es beliebter als Präsenztraining?

Was bevorzugen Sie?

- Haben Sie ein Diplom? Von welcher Universität?
- Was motiviert Sie, gut zu lernen?
- Welche Herausforderungen erleben Sie jetzt?
- Welche Wege gibt es zum Studienerfolg?
- Lernt man am Arbeitsplatz besser als in Kursen? Warum / Warum nicht?
- Welche Änderungen haben Sie kürzlich vorgenommen? Welche Änderungen möchten Sie vornehmen, haben aber noch nicht begonnen?

QUESTIONS TYPIQUES DE L'ENTRETIEN DE MASTER

- Pourquoi avez-vous choisi cette université pour étudier et obtenir le diplôme de Master? Quels facteurs ont déterminé votre choix ?
- Où vous voyez-vous dans cinq ans ?
- Quelles sont vos forces et vos faiblesses ?
- Avez-vous fait une demande de financement ?
- Avez-vous postulé pour entrer dans un autre établissement ?
- Avez-vous le sentiment d'avoir réalisé votre plein potentiel académique lors de l'obtention de votre Diplôme de licence?
- Qu'est-ce qui vous passionne le plus dans la capacité d'obtenir le Diplôme de master?

- Comment l'obtention d'un Diplôme de master vous aiderait-il à atteindre vos objectifs de carrière ?
- Comment vous imaginez-vous en train de faire des recherches pendant vos études ?
- Quel métier aimeriez-vous avoir ? Quelles capacités devez-vous avoir pour cela?
- Quelles sont vos réalisations personnelles ? Pourquoi en êtes-vous fier ?
- Quel projet avez-vous en cours ?
- Quelles ambitions espérez-vous atteindre dans votre vie ?
- L'acquisition d'une langue étrangère est-elle importante pour votre future carrière ? Pourquoi/pourquoi pas?
- L'enseignement à distance est-il populaire en Ukraine ? Est-il plus populaire que l'apprentissage face à face? Lequel préférez-vous?
- Avez-vous un Diplôme de licence ? De quelle université ?
- Qu'est-ce qui vous motive à bien étudier ?
- Quels défis rencontrez-vous actuellement ?
- Quels sont les moyens de réussir vos études ?
- Le travail est-il un meilleur moyen d'apprendre que n'importe quel cours ? Pourquoi/pourquoi pas ?
- Quels changements avez-vous apportés récemment ? Quels changements souhaitez-vous apporter, mais pas encore commencé ?

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Англійська мова

1. Англійська мова для менеджерів: Навч. посібник з англійської мови професійного спрямування для студентів напряму “Менеджмент” вищих навчальних закладів. Частина 1 / За ред. Н.В. Муқан; Н.В. Муқан; М.В. Гаврилюк, Н.М. Ільчишин, С.Ф. Кравець, Л.В. Лінник-Паммер, І.С. Миськів, О.В. Муқан, Ю.В. Сасенюк. Львів: Видавництво Національного університету “Львівська політехніка”, 2007. 320 с. (Гриф МОН України).
2. Англійська мова для менеджерів: Навч. посібник з англійської мови професійного спрямування для студентів напряму “Менеджмент” вищих навчальних закладів. Частина 2 / Н.В. Муқан, Л.П. Балацька, М.В. Гаврилюк, О.Л. Гасько, М.І.Запотічна, Т.Б. Когут, Л.В. Лінник-Паммер, З.Т. Магдач, О.В. Муқан, І.В.Сопронюк, Г.В. Яремко. За ред. Н.В. Муқан. Львів: Видавництво Національного університету “Львівська політехніка”, 2007. 304 с. (Гриф МОН України).

3. Короткий оксфордський політичний словник: Пер. с англ. / за ред. І.Макліна, А.Макмілана. К. : Вид-во Соломії Павличко "Основи", 2005. 789 с.
4. Переклад англомовної громадсько-політичної літератури. Система державного управління США / Л. М. Черноватий та ін. Вінниця : Нова Книга, 2006.
5. Alexander L.G. Longman English Grammar. London and New York, 1996.
6. Antonia Clare, J. J. Wilson. Speak out. Intermediate. L.: Longman (Pearson Education), 2015. 176 p.
7. Antonia Clare, J. J. Wilson. Speak out. Upper-Intermediate. L.: Longman (Pearson Education), 2016. 174 p.
8. Bailey S. Academic Writing: A Handbook for International Students, 2003.
9. Debra Powell. Elaine Walker. Steve Elsworth. Grammar Practice. L.: Longman (Pearson Education), 2008. 224 p.
10. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Intermediate. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
11. Side, Richard and. Wellman, Guy. Grammar and Vocabulary for Cambridge Intermediate. Fully updated for the revised CPE. Harlow: Pearson Education Limited, 2005.
12. Sword H. Stylish Academic Writing, 2012.
13. Webster's New World Dictionary. NY : The World Publishing Company, 2006. 1692 p.

Німецька мова

1. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Білоус О. І., Кучинський Б. В., Артамоновська С. П. Grammatik: Практична граматики німецької мови. Вінниця, NovaKnyhaVerlag, 2004.
2. Хоменко Л., Хоменко О. Deutsch für Studenten der wirtschaftlichen Universitäten. Niveaustufe A2, B1. [Текст] / Л. Хоменко, О. Хоменко – Вінниця: НоваКнига, 2010. 304 с.
3. N. Istschenko, A.Karpus, I.Perkowska Lehrbuch. Deutsch. «Нова книга», 2001. 264 S.
4. V.J.Kulenko, J.N.Wlassow Deutsch, Winnyzja NovaKnyhaVerlag, 2001.
5. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb Sicher! Deutsch als Fremdsprache., Niveau B1+, Max Hueber Verlag, 2012. 120 S.
6. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Magdalena Matussek Sicher! Deutsch als Fremdsprache., Niveau B 2, Max Hueber Verlag, 2013. 95 S.
7. Hartmut Aufderstraße, Jutta Müller, Thomas Storz Lagune 3, Max Hueber Verlag, 2008. 224 S.
8. Paul Rusch, Helen Schmitz Einfach Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch. Niveau A1 bis B 1. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: LangenscheidetKG, 2007. 272 S.

9. Dreyer Schmidt Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Neubearbeitung: „Die neue Gelbe“. Max Hueber Verlag, 2000.
10. Heiko Bock, Jutta Müller Themen neu: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch, T. 3, 2002. 184 S.
11. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller, Helmut Müller Themen neu 1 - Ausgabe in drei Bänden. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache: Themen neu, 3 Bde., Bd.1, Kursbuch, neue Rechtschreibung: Kursbuch, 2003. 160 S.
12. Werner Heidermann Grammatiktraining, Grundstufe, Max Hueber Verlag, 1997. 144 S.
13. Schritte Plus Neu auf Blink Learning hat mit Wirkung zum 1. März 2021 auch die BAMF-Zulassung für LMS-basierte Lehrwerke (Unterrichtsmodell), Niveau A1, A2, B 1, Max Hueber Verlag, 2021.
14. Vielfalt Leben: Deutsch als Zweitsprachen, Niveau A2, Max Hueber Verlag, 2016.
15. Roland Fischer, Anja Schüman, Sandra Evans, Rosa-Maria Dallapiazza-Ziel Deutsch für Fortgeschrittene, Max Hueber Verlag, 2011.
16. Höffgen A. Deutsch für den Beruf [Text] / A. Höffgen – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2008. 264 S.
17. Passwort Deutsch, Ausgabe in 3 Bänden, Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 2007.

Французька мова

1. Крючков Г. Г., Мамотенко М. П., Хлопук В. С., Воеводська В. С. Прискорений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. 3-тє авторське видання, виправлене. К., 2007. 383 с.
2. Лисенко О. М. Посібник з граматики французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. К., 2008. 232 с.
3. Рудницька Н. А. Граматика французької мови в таблицях. К.: ЦП «Компринт», 2011. 60 с.
4. Хоменко Л. О., Грищенко А. А., Кропивко Р. Г., Мороз А. М. Французька мова. Практичний курс французької мови для немовленнєвих факультетів вузів II-IV рівнів акредитації. Видання друге, доповнене. Вінниця: Нова книга, 2003. 560 с.
5. Berard E. Grammaire Du Francais. B1-B2: Comprendre, reflechir, communiquer. Atelier FLE P., 2006.
6. Berthet A., Hugot C., Kizirian V., Sampsonis B., Waendendries M. Alter ego. Méthode de français. B2. P.: Hachette, 2012.
7. Chamberlain A. Guide pratique de la communication. Les Editions Didier. Paris. 1991. 190 p.

8. Grégoire M., Thiévenaz O.. Grammaire progressive du français. К.: Методика, 1997.
9. Sylvie Poisson-Quinton, Michèle Mahéo - le Coadic, Anne Vergne - Sirieys FESTIVAL 1: Méthode de français. France, 2009. 159 p.
10. Sylvie Poisson- Quinton, Michèle Mahéo - le Coadic, Anne Vergne – Sirieys FESTIVAL 2: Méthode de français. Italie, 2009. 175 p.